
ICANN78 | Reunión General Anual – Sesión plenaria 1 de At-Large: la ICANN y los avances tecnológicos
Martes, 24 de octubre de 2023 – 10:00 a 11:00 HAM

YEŞİM SAĞLAM:

Por favor, inicien la grabación. Hola y bienvenidos a la sesión plenaria 1 de At-Large: El impacto de los avances tecnológicos en la ICANN. Mi nombre es Yeşim Sağlam y soy la coordinadora de participación remota de esta sesión. Por favor, tengan en cuenta que esta sesión está siendo grabada y que se rige por los estándares de comportamiento esperado de la ICANN.

Durante esta sesión, las preguntas y comentarios en el chat solamente serán leídos en voz alta si se encuentran en el formato adecuado tal como lo indiqué en el chat. Leeré las preguntas y los comentarios en voz alta durante el momento que el presidente o moderador de la sesión me lo indique.

Esta sesión cuenta con interpretación en inglés, francés y español. Hagan clic en el icono de interpretación en la barra de Zoom y seleccionen el idioma en el que hablarán durante la sesión. Si desean hablar, por favor, levanten la mano en la sala de Zoom y una vez que el facilitador de la sesión mencione su nombre, por favor, habiliten el micrófono y tomen la palabra. Antes de tomar la palabra, por favor, seleccionen el idioma en el que se expresarán en el menú de interpretación. Digan su nombre para los registros y el idioma en que hablarán si es que es un idioma distinto del inglés. Al momento de

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

tomar la palabra, por favor, silencien todos los dispositivos y notificaciones. Por favor, recuerden hablar a una velocidad razonable y de manera clara para la interpretación.

Esta sesión incluye transcripción en tiempo real. Tengan en cuenta que esta transcripción no es oficial o autorizada. Para ver la transcripción en tiempo real, por favor, hagan clic en el icono de subtítulos ocultos o Closed Caption en la barra de Zoom.

Para garantizar la transparencia de la participación dentro del modelo de múltiples partes interesadas de la ICANN, les pedimos que por favor ingresen a las sesiones de Zoom utilizando su nombre completo. Por ejemplo, primer nombre y apellido. Podrían ser expulsados de la sesión si es que no ingresan a la misma utilizando su nombre completo. Ahora sí, voy a darle la palabra a Hadia Elminiawi, copresidenta del grupo de trabajo para el tratamiento unificado de políticas de At-Large.

HADIA ELMINIAWI:

Muchas gracias, Yeşim. Bienvenidos a esta sesión plenaria de At-Large en la ICANN sobre los avances tecnológicos y la ICANN. El ecosistema de Internet evoluciona constantemente con muchos protocolos y tecnologías que aparecen. Ayer Tripti Sinha, la presidenta de la junta directiva, habló de cómo Internet es un catalizador para nuevas tecnologías y para el surgimiento de nuevas tecnologías.

En esta sesión conforme se celebra el 25 aniversario de la ICANN veremos cómo las partes interesadas de la ICANN se adaptan a estas

tecnologías que avanzan tan rápidamente y cómo pueden los identificadores únicos de Internet seguir siendo eficientes. Vamos también a hablar del futuro y explorar nuestras expectativas.

Hoy están con nosotros John Crain, el vicepresidente sénior y director de tecnología de la ICANN, y Steve Crocker, uno de los pioneros de Internet. También nos acompañan todos ustedes. Les damos la bienvenida a John y a Steve. Voy a darle la palabra a John directamente. Gracias por estar con At-Large en el día de hoy. Le voy a preguntar lo siguiente. ¿Cómo gestiona la ICANN las tecnologías para manejar la estabilidad del DNS, la seguridad en general y otras cuestiones?

JOHN CRAIN:

Muchas gracias, Hadia. Como dijeron, soy el director de tecnología de la ICANN. No preparé una presentación porque me gusta más bien el formato de debate o conversación. Es una pregunta realmente interesante. Las tecnologías emergentes, así nos referimos a las tecnologías que están apareciendo, y es una sesión que tiene el mismo nombre, tecnologías emergentes, todo lo que hacemos dentro de la ICANN tiene un efecto y quiero hablar de cómo nosotros abordamos la tecnología dentro de la ICANN porque hay varias cuestiones básicamente por nuestro rol.

A mi izquierda tengo a Andre Abed. Él gestiona las plataformas de la ICANN. Si ustedes van al sitio web de la ICANN o quieren enviar un correo electrónico a la ICANN, están interactuando con tecnologías que él tiene que implementar. Todo negocio que hacer esto pero es un

tanto distinto a la ICANN porque nosotros somos afectados por las tecnologías emergentes. Trabajo con Internet y con estas tecnologías y también trabajamos para abordar los desafíos y las oportunidades que estas tecnologías nuevas presentan. Andre las tiene que implementar. Después él nos podrá contar cuáles son los desafíos que implica implementar tecnologías que quizá nadie conoce, algo muy interesante dentro de la ICANN.

No es algo nuevo. Hace 25 años que trabajo en ICANN y hemos estado implementando nueva tecnología desde hace 25 años. Las tecnologías, como dije, implican desafíos, amenazas, oportunidades. Una de las oportunidades que se ven y que todos damos por sentado el día de hoy es que hoy, por ejemplo, transmitimos todas las reuniones, tenemos traducción simultánea, tenemos transcripción en tiempo real, tenemos vídeo y ya lo damos por sentado pero cuando yo comencé a trabajar en ICANN hace unos 23 años, ya perdí la cuenta, estábamos pensando cómo hacer todo eso. No eran tecnologías de Internet pero sí trabajamos y pensamos cómo podíamos utilizar esas nuevas tecnologías emergentes para mejorar la misión de la ICANN.

Espero que todos lo conozcan pero parte de la misión de la ICANN es facilitar el desarrollo de políticas. Esa es una forma de ver todo esto. Retrotraigámonos a antes de la creación de la ICANN, al sistema de nombres de dominio cuando el sistema de nombres de dominio era en sí una tecnología emergente. Estaba siendo implementada en una red muy pequeña y eso hacía que fuese más sencillo de implementar.

Hace 25 o 30 años yo participé también en la versión de IPv6. Esto está dentro del ámbito de la ICANN. Es un sistema de identificadores. Por

ejemplo, en la versión 4 de las direcciones de IP también teníamos desafíos. Trabajamos con las diferentes organizaciones y también teníamos que ver cómo eso se iba a implementar en el ecosistema. Esto no es solamente una cuestión de tecnologías. También es una cuestión de políticas. Si ustedes observan los contratos para los TLD genéricos van a ver que hay cláusulas que hacen referencia a estas tecnologías, DNSSEC, la IPv6, que ya hace un tiempo que comenzaron a surgir.

Ahora estamos analizando otras cosas. Aceptación universal, cómo vamos a garantizar que todas estas cadenas largas y códigos de escritura funcionen dentro del ecosistema. Andre tiene que hacer que eso funcione dentro de la ICANN, dentro del ecosistema de la ICANN, en el ecosistema interno, y es todo un desafío pero tenemos que tomar el liderazgo de todas estas cuestiones.

Resulta interesante pero más allá de todo esto, esto significa que también tenemos que investigar todas estas tecnologías emergentes. Verán que hay tecnologías que emergen, que son muy interesantes y generalmente la primera pregunta que surge es cómo esta tecnología va a afectar a la ICANN. Varias partes de la ICANN, la comunidad, la junta, el personal dicen: “¿Cómo esta nueva tecnología emergente nos va a afectar?”

Sé que por ejemplo hay cuestiones que les interesan al ALAC. Por ejemplo, nuevos identificadores, ¿van a tener un efecto en ALAC, en ICANN, en las funciones de la IANA? Todavía hay cuestiones que no sabemos pero sí conversamos. Conversamos con las personas que están trabajando puntualmente en las plataformas o en las

tecnologías. Ustedes saben que nosotros mantenemos las bases de datos de los husos horarios, por ejemplo. El mundo constantemente evoluciona y vivimos en un mundo de evolución técnica, lo cual es fantástico. Es algo bueno.

La tendencia ahora es a hablar de inteligencia artificial, de aprendizaje automático. Estamos aprendiendo. Andre, por ejemplo, está viendo si podemos utilizar el aprendizaje automático dentro de la organización. Les cuento un secreto. Todos utilizamos machine learning o ese aprendizaje automático porque utilizamos muchas plataformas que lo tienen incorporado. Nosotros lo utilizamos específicamente en las áreas de investigación. Una de mis responsabilidades es llevar adelante investigaciones. Tenemos sistemas de clasificación para detectar uso indebido por supuesto en relación con el uso indebido del DNS y para eso utilizamos machine learning o aprendizaje automático.

¿Cómo lo utilizamos? Cuáles son las ventajas de utilizar este sistema para mejorar la ciencia, por ejemplo. Podemos ver cuán práctico es todo esto. Por supuesto, cuando lo hacemos, compartimos los documentos. Por ejemplo, el uso de machine learning o de aprendizaje automático para identificar uso indebido. Como se imaginarán, no es algo de bajo costo. Es bastante costoso.

Cuando se habla de una tecnología en particular, para nosotros implica diferentes cuestiones. En ICANN no hablamos de la inteligencia artificial. Hablamos de machine learning o aprendizaje automático. En términos generales no se habla de la inteligencia artificial como algo general sino que hablamos de puntos específicos o aplicaciones

específicas como por ejemplo el ChatGPT. Son aplicaciones puntuales de esa tecnología.

También dedicamos tiempo a analizar todas estas palabras o conceptos que surgen: blockchain, los nombres de dominio basados en blockchain que son distintos al DNS. Esta es una cuestión que tiene que ver más bien con la ingeniería. La idea es que tratamos de entender todas estas cuestiones. Blockchain es una tecnología. Hay un espacio de nombres que utiliza blockchain. Hay nombres que se implementan utilizando blockchain y existen varios blockchain. Estamos tratando de comprender cómo funcionan. Esta tarde habrá una sesión sobre tecnologías emergentes. Vendrá uno de los desarrolladores de un espacio de nombres con blockchain y nos va a contar cómo funciona.

Dado que el rol de la ICANN, especialmente desde mi perspectiva, tiene que ver con dar facilitar debates en los foros de políticas, es importante que traigamos a estas personas a la comunidad para que ustedes puedan hacerles las preguntas necesarias sobre qué significa todo esto. Creo que la persona que viene es representante de Unstoppable Domains. Tenemos también un representante de DOA, que también está basado en blockchain. Hay una serie de representantes que van a venir a dar esta sesión.

Cuando aparecen estas tecnologías emergentes nosotros tratamos de contactarnos con aquellos que las están desarrollando. Tratamos de entenderlas nosotros desde el punto de vista técnico porque, por supuesto, las personas que las están desarrollando pueden tener cierto sesgo y nos pueden transferir ese sesgo. Luego les hacemos

preguntas. Eso no es porque no nos gusten las tecnologías. A nosotros nos encantan las tecnologías porque creemos en la evolución del sistema pero como trabajamos en políticas tenemos que conocer los hechos de primera mano. Eso es lo que se ve desde fuera. Le voy a pedir a Andre que nos cuente sobre los desafíos que tiene al enfrentar estas tecnologías.

HADIA ELMINIAWI:

John, antes de darle la palabra al siguiente orador, usted mencionó buzzwords, palabras como machine learning o aprendizaje automático, que se están utilizando para tratar de detectar uso malicioso o indebido del DNS y también para hacer investigaciones. Mi pregunta es la siguiente. Cómo usan esos resultados y cómo el desarrollo de políticas entra en esto. Usted mencionó al comienzo la transcripción y la traducción. Cómo la inteligencia artificial afecta a estos servicios y también cómo el desarrollo de políticas dentro de la ICANN entra en esta área. Tengo algo más. Usted mencionó blockchain. En relación a este tema, cuál es el potencial o la posibilidad de utilizar este tipo de tecnologías como blockchain en la gestión o uso de los nombres de dominio. Creo que ICANN tiene que tener un rol en todo esto. ¿Cuál es?

JOHN CRAIN:

Son muchas preguntas. Seguramente Steve pueda responder algunas. Lo que nosotros hacemos es clasificar los datos de otras personas que detectan el uso indebido y nosotros decidimos o analizamos si están correctamente clasificados o no. Vemos que hay muchas veces mucha

confusión de datos entre los investigadores cuando se ven los informes. A veces tenemos acceso localmente a esos informes y vemos que son totalmente diferentes según los autores.

Nosotros nos preguntamos si estamos leyendo los documentos de una manera equivocada o si los datos que utilizan están equivocados o si utilizaron mal los datos. Tenemos que decidir qué hacer. Uno siempre aplica el sesgo que tiene. Lamentablemente uno no puede evitar eso. De alguna manera esto se aplica a las políticas. Por ejemplo, tomamos en cuenta otro proyecto. Tenemos un proyecto con machine learning o aprendizaje automático que mide la reputación de los sistemas. Lo hicimos porque nos dijeron que teníamos que hacerlo. La pregunta era si se podían clasificar de una mejor manera por ejemplo los informes de uso indebido para poder determinar por ejemplo si no están bien fundamentados, si pueden por ejemplo ser clasificados.

Nos pareció que esa pregunta era una pregunta interesante. Nosotros siempre investigamos estas preguntas que surgen. La pregunta era si podemos encontrar a través del aprendizaje automático una manera para ver si estos informes que recibimos son confiables. Lo hicimos y se implementó. Así es como se puede aplicar. También se pueden crear políticas en torno a todo esto pero no se pueden crear políticas en torno a algo que no se puede hacer. Tenemos que saber que es algo que puede ser posible. Es importante comprender las tecnologías y los hechos detrás de estas tecnologías para poder luego hacer políticas. Con respecto a la traducción, voy a pasarle la palabra a Andre para que responda a ese punto.

ANDRE ABED:

Soy el vicepresidente de tecnología en la ICANN. Conforme a lo que dijo John antes, algunos de los retos que nosotros afrontamos con las tecnologías emergentes, en este punto la oficina del jefe de tecnología ha visto el impacto que tendrán las tecnologías emergentes. Yo viéndolo internamente, el reto que veo es que cuando hay una decisión para evaluar una nueva tecnología emergente y cómo aplica tanto internamente como a la comunidad, el reto primero es ver si tenemos la capacidad para implementarla para darle soporte y luego de ahí cómo desarrollamos ese conjunto de destrezas para lograr eso. Una vez que se responda a esa pregunta, la otra pregunta que surge es cómo podemos implementar y darle soporte a esa tecnología con los parámetros que tenemos que incluir en función de seguridad, temas legales, privacidad de los datos y demás.

Otro tema que debo mencionar como reto es que tenemos que avanzar. Si tratamos de ponerle una marca a cada uno de estos parámetros, puede ser que perdamos la oportunidad. A veces encontramos algo que no está dentro de los parámetros definidos. Siempre va a ver un reto para las tecnologías emergentes en este sentido.

Volviendo a la pregunta de la inteligencia artificial y cómo nosotros pensamos utilizar esa tecnología, la inteligencia artificial es muchas cosas pero a la vez no son muchas cosas. Como dijo John, es muy emocionante el momento. Hay que tener mucha cautela al hacer las preguntas y preguntarnos qué es lo que estoy tratando de resolver y cómo la inteligencia artificial me ayuda a resolver esto.

Una de las cosas que tenemos que hacer es dar apoyo en materia de traducción, interpretación y transcripción en las reuniones. También los tickets por los incidentes que se presenten, ver cómo podemos solventar esos temas con los usuarios y cómo nosotros, como soporte técnico, podríamos dar esas respuestas que podrían ser de apoyo para ellos.

El otro tema también es la parte de las búsquedas. Cómo utilizar la inteligencia artificial para realizar búsquedas. Simplemente mencionar algunos parámetros aquí que son muy críticos cuando aplicamos la inteligencia artificial. Por ejemplo, quién es el titular de esa propiedad intelectual de esa información que nos da está dando la inteligencia artificial.

También tenemos que pensar en cuáles son las políticas de uso aceptable, porque estamos pensando en aumentar nuestros documentos utilizando la inteligencia artificial. Podemos pedirle a ChatGPT que nos diga cómo hacer eso pero quién es el titular de ese derecho de autor, quién tiene el derecho de autor sobre esa información. Estoy entre dos micrófonos. Me disculpo. Gracias. Esos son los parámetros que estamos buscando para salvaguardar esa tecnología. Estamos trabajando puntualmente en cómo darle apoyo a estas reuniones con la interpretación y la transcripción.

JOHN CRAIN:

En cuanto a la pregunta de blockchain, se trata de poner más validez, más confianza. Obviamente el DNS es un libro de registros y todas las demás bases de datos también son como una especie de registro. Por

tanto, vemos que hay usos de blockchain para esto. Muchas personas dicen que se puede usar el blockchain para DNS pero hay muchas preguntas de escala en cuanto a DNS. Estamos hablando de miles de millones de consultas a diario. No sé si todos lo saben pero el blockchain requiere de cierto poder de energía computacional y tenemos que estar atentos de dónde se puede utilizar con sistemas de gran escala como lo es el DNS.

Estamos experimentando con esto. Sé que hay algunos proyectos universitarios que están buscando hacer la implementación de blockchain y DNS. No sé si es lo mismo que nosotros consideramos como blockchain DNS pero lo están considerando. También tenemos en este sentido ChatGPT. Empezamos a considerar si podemos utilizar algoritmos para mejorar el caché del DNS. Yo pensaría que quizá sí pero veremos cómo estos sistemas podrán evolucionar y la gente encontrará nuevas formas de hacer esto.

Debo aquí traer a colación el tema de que cuando tenemos tecnologías emergentes como los FTP hace años, que eran redes pequeñas, y cuando son redes pequeñas que no están siendo utilizadas para funciones críticas es mucho más fácil hacer el lanzamiento de estas tecnologías emergentes pero ya no es el caso. Hay más de 5.000 millones de personas utilizando Internet para todo. Los hospitales, los sistemas de emergencia, los sistemas financieros. Es un poco difícil lanzar algo que sea revolucionario dentro del sistema. Las cosas tienen que ir evolucionando pero se tienen que hacer con algo de cuidado.

HADIA ELMINIAWI: Gracias, John. Quiero abrir ahora el salón para recibir preguntas. Quizá una o dos porque luego tenemos que escuchar a Steve. Siva, adelante.

SIVASUBRAMANIAN MUTHUSAMY: Solo con referencia a lo que dijo John, es muy difícil hacer un lanzamiento de una tecnología emergente cuando hay que hacerlo a gran escala. Si no lo hace ICANN, ¿hay alguien más que lo pueda hacer? Si es difícil particularmente se requiere que sea una organización como la ICANN quien lo lance, quien haga esto.

JOHN CRAIN: Hay diferentes niveles de complejidad. No es tan difícil lanzar una nueva aplicación como por ejemplo redes sociales. El tema es que las cosas en las que estamos trabajando están en las capas más bajas. Es interesante porque la coordinación dentro de la red está diseñada para que los operadores tengan ciertas libertades. Por ende, no podemos decir que la próxima semana todos van a ir a la versión 11.746 porque es la red de redes. Lo que hacemos nosotros con nuestros socios dentro de la fuerza de ingeniería es que diseñamos, y algunos del IETF hacen esto, los protocolos y los estándares en los que todos estamos de acuerdo y la ICANN puede ayudar a promover esto.

Algunas cosas las hacemos porque están dentro de nuestro ámbito. Algunas otras tenemos que quizá empujar un poquito más. Por ejemplo, para la firma de contratos de DNS, pero tienen que ser hechas en función de la necesidad del sistema. Si la gente no ve una necesidad y en su mente esto no agrega valor, es muy difícil hacerlo. Por eso es

importante hacer tanta difusión y educación en cuanto a las tecnologías emergentes y explicar los beneficios que tiene para la red. Por ejemplo, los temas de la inteligencia artificial.

Hay temas como los seguros, que nadie quiere pagar el seguro a menos que algo salga mal y piensa entonces: “Ojalá hubiese pagado el seguro para esto o aquello”. Nosotros sí tenemos una obligación moral pero más allá de eso nuestros estatutos nos imponen esta obligación de buscar un sistema más seguro pero es difícil.

HADIA ELMINIAWI:

Gracias, John. Voy a escuchar a Sébastien ahora. Voy a pedirle al resto de los participantes que pongan sus preguntas en el chat. Si hay espacio, tomamos otras preguntas al final. Sébastien, adelante.

SÉBASTIEN BACHOLLET:

Voy a hablar a pedirles que se pongan sus receptores. Lamento molestarles con esto pero es importante utilizar todas las herramientas que tenemos a disposición. Les voy a dar a todos la oportunidad de ponerse su dispositivo. ¿Por qué hablo en francés? Quería volver a la pregunta de las herramientas de interpretación. Hay estudios que se han realizado. Es muy fácil en las reuniones de la ICANN. Podemos ir de un idioma a otro pero no utilizamos esta herramienta. Entendí a través de la respuesta de la directora de comunicaciones, Sally, que es una cuestión de dinero porque es realmente costoso. Quisiera saber si ustedes tienen a disposición

alguna solución económica que nos permita llegar de un idioma a otro.
Gracias.

JOHN CRAIN: Permítame aclarar la pregunta. ¿Estamos hablando de texto a texto o de voz a texto o de voz a voz?

SÉBASTIEN BACHOLLET: Estoy hablando de voz a voz principalmente.

ANDRE ABED: ¿Su pregunta es si tenemos acceso a herramientas que sean menos costosas o soluciones menos costosas?

SÉBASTIEN BACHOLLET: ¿Ven el problema que tenemos? Tenemos interpretación y aun así tenemos problemas para entendernos. Sé que no hablo buen inglés ni buen francés pero mi pregunta es la siguiente. Tenemos una herramienta dentro de Zoom que nos permite ir de un idioma a otro muy fácilmente pero cuando tenemos conferencias dentro de las reuniones de ICANN necesito tener tres teléfonos. Uno en español, uno en inglés y otro en francés. ¿Cómo podríamos tener esa herramienta fácil de usar en Zoom para diferentes idiomas? Al parecer, el sistema actual es muy costoso. ¿Tienen otro sistema menos costoso?

ANDRE ABED:

Gracias por esa pregunta. La solución actual está basada en seres humanos. Es por eso que es tan costosa. Estamos viendo a futuro. Sabemos que Zoom ofrece ese servicio que es un servicio en paralelo a su plataforma de forma tal que la misma tecnología de traducción que ofrece Zoom en todo el mundo se ofrezca también en el lado de telefonía. Es decir, que pueda ser un número que usted marque y usted tenga acceso a esa misma traducción. Pero en este momento lo están ofreciendo a través de una pantalla, por tanto necesita la pantalla cuando hace esa llamada.

JOHN CRAIN:

Creo que muchos de estos servicios se están haciendo más económicos por su naturaleza y esta es una de esas cosas donde creo que la inteligencia artificial va a ayudar. Para la traducción en tiempo real, no sé si lo han visto pero hay dispositivos de interpretación en tiempo real. No son brillantes pero son bastante buenos. La tecnología está evolucionando. Estamos llegando a ese punto. Al parecer, no está ahí todavía pero vamos a seguir buscando esas tecnologías para ver si van a funcionar o no.

Obviamente, para esta plataforma nosotros estamos utilizando la tecnología de Zoom. Dependemos mucho de dónde vaya Zoom y cuál sería el precio que le pongan. Nosotros hacemos miles de reuniones. He visto las cifras. Es impresionante el costo es exponencial. Cuesta mucho dinero hacer estas reuniones. No es económico pero agrega mucho valor porque es una reunión grande. Tenemos muchas personas aquí pero, como dijo Sally, vamos a seguir viendo las opciones y en algún momento va a tener sentido.

HADIA ELMINIAWI: Gracias, John. Tenemos hoy también con nosotros a Avri y a León. Quisiera escuchar sus impresiones al respecto. Primero voy a darle la palabra a Steve para que hable sobre el futuro. Gracias.

STEVE CROCKER: John y yo estamos sentados uno al lado del otro y hace muchísimo tiempo que nos conocemos pero debo decir que en preparación para esta sesión no tuvimos ningún tipo de coordinación ni de comunicación. Este sería un experimento individual, independiente al abordar este mismo tema. Mi tarea aquí es mirar un poco más allá. Tengo algunas reflexiones para compartir. Siguiendo diapositiva.

Hay muchas opciones sobre lo que podemos debatir. Hay cinco ideas. Criptografía por todas partes, reconocimiento facial, para bien o para mal, análisis de datos, traducción automática, ya recibimos algunas preguntas puntuales, y facilitación del debate. Siguiendo diapositiva.

Vamos a focalizarnos en los últimos dos puntos. Los otros puntos también son importantes pero nos vamos a centrar hoy en estos dos. Con respecto a la traducción de los idiomas, tenemos dictado de voz a texto, traducción y ChatGPT. Están en las etapas iniciales. No están en una etapa de maduración. Son tecnologías que están emergiendo pero son de utilidad no obstante. Siguiendo diapositiva.

La pregunta es si se puede tener traducción en tiempo real de voz a voz de manera automática. Debo asumir, aunque no lo reflexioné mucho, que lo automático también incluye el tema del costo. Hay mucha gente

a la que no se le tendría que pagar y esto daría un resultado en tiempo real y gratuito. Esta idea surgió por primera vez en un libro, Guía del autoestopista galáctico, con la idea del pez de Babel que se introducía en el oído y uno así podía hablar en todos los idiomas que existieran.

Le pregunté a Raj Reddy, un experto en computación sénior. Tuve el placer de dar apoyo a parte de su trabajo cuando se hacían investigaciones sobre el reconocimiento de voz hace unos 15 años. Estamos en el 2023 y allá por 2022 tuvimos una reunión. Nos centramos en los desarrollos desde las primeras demostraciones en 1972 hasta el momento. Nos preguntamos qué depara el futuro. Eso ya está publicado. En 10 años, de aquí a 8 años, vamos a tener traducción automática, traducción e interpretación automática en diferentes idiomas y será de voz a voz en tiempo real.

¿Cuándo va a suceder realmente eso? No lo sabemos. Aquí hablamos de si la tecnología existe, si se va a adoptar y la adopción, por supuesto, dependerá de cuán madura esté, cuáles sean las propuestas comerciales, etc. Si miramos un poco más allá y vemos el uso de las tecnologías y cómo se adaptan, se puede predecir. Para muchos de nosotros, incluso para mí, que hemos estado en todo esto desde hace toda una vida, es algo que vemos como positivo.

¿Qué hacemos en ICANN? Hay muchas cuestiones de tecnología, identificadores, etc. Lo más obvio es que nosotros dialogamos y hablamos y dialogamos, hablamos unos con otros y negociamos y redactamos documentos de posturas, redactamos declaraciones, las hacemos circular. Tratamos de llegar a un cierto tipo de conclusión con mucha lentitud. Es un sueño pero sería bueno que todo eso fuera

facilitado de modo tal que pudiéramos tener resúmenes concretos que sean muy breves, que sean puntuales, que se puedan ver cuáles son las ideas principales, cómo se interrelacionan estas ideas principales para poder tener un proceso que sea más eficiente y efectivo en todo este proceso de desarrollo.

Desde que entré en la junta directiva estuve también tratando de entender y participar en todos los desarrollos de políticas. Es tan terrible. El nivel del contenido es tan bajo y hay tanta cantidad que es difícil, porque todo el mundo tiene algo para contribuir. Si uno compilara todo lo que existe, se podrían hacer muchas bromas porque es mucha la cantidad de ideas y qué ocurriría si lo resumiésemos todo.

Volviendo al tema de la tecnología, hablamos del ChatGPT y hablamos en general de la inteligencia artificial. Pueden hacer un trabajo bastante decente, no solamente en compilar texto sino también en analizar o entender esos textos y crear un producto bastante útil al respecto. Si va a ser esto dentro de 10 años, no sé. Quizá sea en menos tiempo. Vamos a tener muchas versiones de todas estas tecnologías. Podemos imaginar que estas tecnologías están avanzando y vienen en camino. Esto se puede aplicar en muchas situaciones, no solamente dentro de la ICANN. ICANN está dentro de la industria y la gente se comunica entre sí y comparan ideas. Sospecho que este sería un buen lugar para la adopción de este tipo de tecnologías.

Ya hemos hablado de estas elecciones. Cuando preparaba la presentación me vino otra idea a la cabeza. El próximo paso sería pedir que se crease esta presentación y no tener que hacerlo yo. Y el

siguiente paso sería por qué tengo que hacer yo la presentación. Gracias.

HADIA ELMINIAWI:

Muchas gracias, Steve. Muy interesante. Usted habló de las tecnologías para el futuro, para que den apoyo a las contribuciones de las partes interesadas y a los aportes que realizan estas partes interesadas a la traducción automática y a facilitar el diálogo pero nos salteamos las cripto y el análisis de datos. Nos queda cierto tiempo ahora. Me gustaría invitar a Avri para que comparta con nosotros algunas ideas, si es que tiene reflexiones. Avri Doria, de la junta directiva.

AVRI DORIA:

Agradezco ambas presentaciones. Voy a comenzar con la segunda. Quiero todas esas cosas. Quiero Babel fish ahora. Quisiera tener ese pez de Babel. Todo lo que se dijo sobre los debates, la desambiguación y todas estas cuestiones que son muy interesantes. Con respecto a la charla de John, y este es un breve comentario, cuando surgió el DNS yo pensaba que era el protocolo más glorioso porque podía gestionar muchas clases de nombres y no teníamos que preocuparnos si se iban a utilizar unos nombres u otros porque todos venían con un marcador distinto, este software lo hacía así y nunca íbamos a tener ningún tipo de problema. El problema que veo con frecuencia en el desarrollo de software es que cuando alguien crea algo que es muy bueno, muy interesante y la gente lo implementa, y lo implementa con menos cuidado, después aparece la necesidad de una característica en particular y después se torna imposible de utilizar.

Esa imposibilidad es una de las cuestiones que yo analizo. Tenemos esto que es tan lindo. Volvamos a la idea original del DNS. Tenía la posibilidad de abordar muchas de las cuestiones que decía John y hasta ahora no tenemos a nadie que esté analizando otras cuestiones pero por qué no tenemos a alguien que estudie cómo podemos arreglar esta maravillosa herramienta que compartimos con el IETF para que vuelva a funcionar o funcione otra vez.

Yo creo que mucho de esto se puede abordar dentro de las políticas pero también tenemos que desarrollar una especie de mantra dentro de la ICANN. Decimos que no es la política, es la tecnología la que afecta pero también es la política y a veces nos olvidamos, creo, de que la tecnología nos va a ayudar a facilitar las políticas para que las políticas no se tornen tan complicadas. Estamos a tres días de este viaje que describe Steve. Yo soy miembro saliente de la junta directiva y probablemente esté mirando las cosas de una manera más permisiva.

HADIA ELMINIAMI: Avri, por favor, es por el tiempo.

AVRI DORIA: Me voy a detener aquí.

JOHN CRAIN: No se vaya, Avri. Sí, tiene razón. Hay muchas cuestiones que se pueden cambiar y el DNS es adaptable. La gente a veces tarda en implementar

las cuestiones. Quizá tenga que haber algún tipo de registro nuevo. Cada vez que se plantea esta cuestión de cuáles son las clases, la gente parece que huye. Usted dice que se está yendo en tres días. Espero que vaya también al IETF y pueda plantear estas cuestiones porque vamos a utilizar todos esos comentarios.

Sí, tiene razón. Hay mucha gente que dice: “Es muy difícil. No utilicemos la tecnología”. Usted dijo el mantra. Yo no lo digo tanto pero a mí me gusta la evolución de la tecnología. Me encanta que las tecnologías evolucionen. Creo que nos ayudan a lograr lo que realmente queremos. Necesitamos ambas cosas. Necesitamos las políticas y necesitamos la tecnología. No creo que se puedan implementar tecnologías sin políticas pero hay que tener la tecnología disponible. Espero verla en el DNS Ops.

HADIA ELMINIAWI:

Gracias, John. Ahora tenemos a León Sánchez, miembro de la junta directiva. Él también es miembro de la junta directiva designado por ALAC.

LEÓN SÁNCHEZ:

Voy a hablar en español. Les pido que si no tienen el pez de Babel ya configurado, por favor, pónganse los auriculares. Predecir el futuro es sin duda yo creo que el mayor reto que todos tenemos. Es prácticamente imposible ver lo que viene y es muy fácil una vez que se produjeron los resultados decir: “Claro, era obvio. Esto iba a suceder”.

Sin embargo, escuchando la plática de John, la plática de Steve, los comentarios de Avri, a mí me queda la preocupación sobre si en ICANN no estamos pecando de ser endogámicos. ¿A qué me refiero con esto? Pareciera a veces, y obviamente puedo estar equivocado, que estamos muy seguros de que no puede haber otra tecnología o no vemos viable que otra tecnología pueda sustituir al sistema de nombres de dominio.

En este sentido, lo que yo considero es que, no sé si en 5 o en 10, en 15 o en 20 años, no lo sé, no sé cuánto, pero lo que creo es que van a existir múltiples sistemas de nombres de dominio o de identificadores que van a convivir, que van a interactuar, que van a ser interoperables. Esta es la parte en la que toma relevancia lo que acaba de decir John hace un momento. De alguna manera necesitamos estas políticas que ayuden a que estos diferentes sistemas interactúen y se coordinen pero no veo que ICANN esté en una posición de decidir si esto va a suceder o no, o si esto puede suceder o no. Más bien, lo que creo es que ICANN está en una posición de observar y participar de ese cambio, como ya lo estamos haciendo.

Más allá de concentrarnos en decir: “Esto es algo que no va a suceder”, yo creo que es algo en lo que tenemos que contribuir. Observar y ver de qué forma moldeamos ese futuro. Cómo podemos contribuir y garantizar que el actual sistema de nombres de dominio, lejos de quedar en la obsolescencia evolucione para tal vez adoptar estos otros sistemas de identificadores, estos otros sistemas de identificación de nombres de dominio o de números, etc.

Hoy existe la barrera de que estos sistemas alternativos no son fáciles de utilizar para los usuarios comunes y corrientes sin mayor

conocimiento tecnológico como un servidor. En el momento en que esta barrera se supere y sea algo fácil de utilizar, fácil de adoptar por los usuarios finales, ahí es donde va a comenzar verdaderamente, no quiero decir la batalla, sino el reto de hacer que estos sistemas de nombres de dominio múltiples interactúen y se coordinen y tengamos en beneficio nuevamente de los usuarios esta integración que permita utilizar estos sistemas diversos.

Eso es lo que yo considero que viene en el futuro. Evidentemente, con mi falta de conocimiento técnico puedo estar diciendo una barbaridad inmensa y no estar dándome cuenta, por lo que les agradezco su paciencia y su benevolencia al asimilar estas palabras. Sí, hablando en serio, nuevamente, creo que ese es el horizonte hacia el que tenemos que mirar como comunidad de ICANN. Cómo sumarnos a esta discusión, cómo tratar de moldearla y ver hasta dónde es factible y posible lograr esta integración de forma armónica. Gracias.

HADIA ELMINIAWI:

¿Algún comentario de parte de John o Steve?

JOHN CRAIN:

La interacción de diferentes espacios de nombres es un problema sencillo y complejo a la vez. No tenemos un mecanismo para una aplicación para ese dispositivo. No tenemos un protocolo para determinar los espacios de nombres o la diferencia entre ellos. No tenemos la capacidad técnica para eso pero muchos de estos espacios de nombres que están emergiendo, surgiendo, son muy nuevos.

Algunos son una reacción al sistema gestionado debido que el DNS tiene ya políticas implementadas y no les gustan estas políticas. Algunas han sido desarrolladas de manera que son inmutables. Es decir, que no las puedes quitar y no les gusta eso.

Hay casos muy particulares de uso que requieren políticas y muchos de estos entornos, muchos de estos desarrollos no tienen espacios maduros o que estén listos ya. Yo me reúno con los desarrolladores de estos sistemas y ellos saben cuál es el problema que están tratando de resolver y están tratando de que evolucione el sistema. No son personas que estén haciendo algo malo sino que son ingenieros que están tratando de dar una solución de ingeniería al problema pero cuando estamos hablando de política, estamos hablando de la coordinación. La coordinación no es un tema técnico, es un tema de política, y tenemos que tener políticas en torno a esto.

Algunos de estos espacios de nombres por definición están definidos para que no sean coordinados y es un mundo libre. Todos pueden adaptarse a la tecnología que gusten. Algunas pueden ser mejores, más útiles, quizá más exitosas que el DNS. No estoy seguro si eso va a ser el fin del mundo porque eso es lo que es. Si lo pueden hacer sin acabar con todos los demás sistemas, sería un mundo muy interesante. Vamos a ver adónde va.

Va a haber más foros, van a hablar con nosotros, nosotros deberíamos hablar con ellos y ver cómo esas tecnologías funcionan. Tenemos que entender cuáles son los riesgos y entender que con esos riesgos también vienen oportunidades. Sí, creo que es un problema interesante. No lo va a resolver la tecnología ni la política. Por lo

menos, no dentro de este ámbito. Si conocen a algunas de estas personas aquí, hablen con ellos. Traten de ver qué es lo que están haciendo ellos, cuáles son los problemas que están tratando de resolver. Quizá algunos de esos problemas se puedan resolver con el DNS.

HADIA ELMINIAWI: Gracias, John. Quisiera darle la palabra a Steve para que nos dé unas ideas finales.

STEVE CROCKER: Gracias. De hecho yo quería escuchar más. No quería ocupar mucho tiempo aquí. Si alguien quiere hablar sobre las sugerencias que hice o hacer un comentario en particular... Creo que ya cubrimos el tema de traducción automática pero la parte de los resúmenes que nos puedan facilitar o tener como un entendimiento completo de lo que está pasando y poder resolver cualquier duda que surja a raíz de la cantidad de texto masivo que recibimos.

HADIA ELMINIAWI: No sé si alguien quiere hacer un comentario respecto a eso, sobre ese mismo tema. Hay muchos otros antes. ¿Alguien tiene alguna respuesta para este punto en particular?

BRAM FUDZULANI: Quería decir que hay preguntas en el chat.

HADIA ELMINIAWI: Sí, pero no tenemos tiempo. Ya estamos al final de nuestra reunión. Tijani, ¿quieres responder a esta parte específica?

TIJANI BEN JEMAA: Perdón, no responderé a la pregunta de Steve pero haré un comentario general. John dijo que tenemos que preguntarnos cómo esas tecnologías pueden afectar a la ICANN. Creo que la pregunta correcta es cómo estas tecnologías pueden afectar Internet.

HADIA ELMINIAWI: Perdón, Tijani. ¿Puede poner eso en el chat? Steve, en respuesta a su pregunta, yo en lo personal creo que la facilitación de estas discusiones es algo bueno, identificar los acuerdos, los consensos, y tener resúmenes puntuales sobre los puntos e ideas principales sería genial. Dijo que la traducción automática quizá tome ocho años o más. Cuando se trata de la facilitación de las discusiones, ¿cuál es el tiempo que predice usted que falta para esto?

STEVE CROCKER: Es broma, ¿no? Estas cosas toman mucho tiempo. De pronto te encuentra con que tienes un tremendo éxito. Es difícil prever con precisión y decir: “Más de cinco años” porque la tecnología está en el laboratorio y estamos hablando de lo que se requiere para adaptarla y luego comercializarla. Creo que quizá no estamos tan lejos de tener algunos experimentos interesantes con respecto a esto que estoy

diciendo y de ahí en adelante las cosas avanzan bastante rápido. Vamos a dejar esa pregunta abierta y pendiente. Durante los próximos años quizá veremos si surge algo en torno a eso. No estoy tan anuente de cómo va la investigación en ese sentido pero me gustaría averiguarlo.

HADIA ELMINIAWI:

Gracias, Steve. Gracias, John. Gracias a todos por acompañarnos hoy. Perdón por no contestar más preguntas. Vamos a responderles las preguntas que han sido colgadas en el chat. Quizá necesitaremos una segunda parte de esta reunión. No pudimos tener las conversaciones que queríamos tener. Les agradezco nuevamente a todos por su tiempo, por estar aquí hoy. Ojalá veamos la segunda parte de esta sesión. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]